EARNESTLY SWINGING HIS SWORD FOR THE SOLE SAKE OF PROTECTING THAT ONE PERSON.

OVERLORD
オーバーロード

EPISODE:29

RE-ESTIZE KINGDOM CAPITAL

RO-LENTE CASTLE TRAINING GROUNDS

497...

498...

499...

漫画×深山フギン
原作×丸山くがね
キャラクター原案✝so-bin

©2012 Kugane Maruyama

CLIMB

DESPITE BEING BORN A COMMONER, HE IS THE CLOSEST PERSON TO THE "GOLDEN" WOMAN,

RESULTING IN MANY PEOPLE BEING JEALOUS OF THIS YOUNG SOLDIER.

ISN'T IT ABOUT TIME YOU CALLED IT A DAY?

!

...SIR STRONOFF.

THAT'S ENOUGH FOR TODAY.

THERE'S NO POINT IN OVERDOING IT.

YOU'RE RIGHT.

I'VE PUSHED MYSELF TOO FAR.

IT WOULD BE NICE IF YOU REALLY UNDERSTOOD THAT AND DIDN'T REQUIRE ME TO KEEP REMINDING YOU.

I'M SORRY!

CLIMB,

THE STRONGEST MAN IN THE KINGDOM. IT'S SAID THAT THERE'S NO ONE LIKE HIM EVEN IN THE NEIGHBORING COUNTRIES.

WARRIOR CAPTAIN GAZEF STRONOFF,

HOW ABOUT A QUICK MATCH?

THERE IS CURRENTLY A POWER STRUGGLE

IN OUR KINGDOM BETWEEN THE ROYALISTS AND NOBLES LED BY THREE OF THE SIX GREAT NOBLE FAMILIES.

BUT WHY...

THAT WOULD END UP AFFECTING PRINCESS RENNER AND ME AS WELL...

IF SIR STRONOFF, THE KING'S RIGHT-HAND MAN, WERE TO LOSE,

THE NOBLE FACTION WOULD HAVE MATERIAL TO ATTACK THEM WITH.

GIVEN THIS INSTABILITY,

IF I LOSE,

THE NOBLES THAT DON'T THINK WELL OF ME WILL CLAIM THAT I CAN'T BE TRUSTED TO PROTECT THE PRINCESS.

THE "GOLDEN" PRINCESS RENNER THEIERE CHARDELON RYLE VAISELF.

...YOU, SIR?

SO I WANTED TO FACE A PROPER OPPONENT.

...I RECENTLY REALIZED JUST HOW INEXPERIENCED I AM,

IT'S THE ENTIRE REASON I'VE AVOIDED FIGHTING HIM ALL THIS TIME...

.....

YEAH.

THE ONLY REASON I'M STANDING HERE RIGHT NOW

IS BECAUSE I MET A MAGIC CASTER

WHO KINDLY LENT ME HIS STRENGTH.

THAT REMINDS ME, I HEARD A RUMOR IN THE CAFETERIA THAT HE LOST SOME MEN IN AN INCIDENT RECENTLY...

WHO WAS THAT MAGIC CASTER?

...AINZ OOAL GOWN

WAS HIS NAME.

I HAVEN'T HEARD OF THAT NAME BEFORE...

I WILL BE SURE TO REMEMBER THAT NAME.

...ARE YOU REALLY SURE ABOUT PRACTICING WITH ME?

I BELIEVE THAT HE IS ON THE LEVEL OF THE EMPIRE'S MONSTER OF A MAGICIAN.

...YOU'RE A FIRST-CLASS SOLDIER IN OUR KINGDOM,

SO THERE'S SOMETHING IN THIS FOR ME AS WELL.

THIS ISN'T PRACTICE,

WE'RE JUST HAVING A QUICK MATCH. WHETHER YOU MANAGE TO LEARN ANYTHING FROM THIS DEPENDS ON YOU.

SO BEING ABLE TO TRAIN WITH AN ADAMANTIUM CLASS WARRIOR LIKE SIR STRONOFF IS A RARE OPPORTUNITY.

IF WE WERE TO USE ADVENTURER RANKS, I WOULD BE GOLD,

WELL THEN,

IN THAT CASE,

PLEASE GRANT ME THAT HONOR.

コンフェス

I STILL FEEL A BURN IN THEM, BUT IT SHOULDN'T GET IN MY WAY.

I SEE.

IN A WAY, IT IS A BIT REGRETTABLE.

HAS THE NUMBNESS IN YOUR ARMS SUBSIDED?

SO IT WOULDN'T HURT TO LEARN OTHER FIGHTING STYLES OR EVEN TRAIN WITH OTHER WEAPONS.

YES, SIR!

THERE WILL BE MANY TIMES YOU'LL NEED TO PROTECT THE PRINCESS,

JUST REMEMBER THAT THIS ISN'T PRACTICE.

THINK OF IT AS A REAL FIGHT.

I'M READY.

WELL, IF YOU'RE READY, LET'S START.

I'LL FIGHT YOU IN YOUR CURRENT STATE,

...IN THAT CASE, HOW CAN I LEVERAGE MY CURRENT EQUIPMENT?

SIR STRONOFF IS FAR MORE CAPABLE THAN ME,

SO I'LL NEED TO BE CAREFUL OR HE'LL GET ME.

YOU'RE NOT COMING AT ME? IN THAT CASE,

I'LL AIM TO COUNTER.

I'LL COME TO YOU!

ｱﾝ

HE'S FAST!

THERE'S NO WAY YOU COULD REPEL SOMETHING LIKE THIS!

REPELLING AN ATTACK LIKE THIS?

GAGH!

...JUST BECAUSE I'M ONLY ARMED WITH A SWORD

DOESN'T MEAN YOU SHOULD FOCUS SOLELY ON THAT SWORD,

YOU'LL GET KICKED LIKE THAT.

HUH

I AIMED FOR YOUR STOMACH THIS TIME,

BUT NORMALLY YOU WOULD AIM FOR A LESS ARMORED AREA.

YOU NEED TO PAY ATTENTION TO EVERY PART OF YOUR OPPONENT.

..YES, SIR.

IF HE USED HIS FULL STRENGTH, HE WOULD'VE BROKEN MY RIBS!

THIS REALLY IS TRAINING...

THANK YOU!

I STAND NO CHANCE AGAINST HIM.

I NEED TO TREAT THIS LIKE AN ACTUAL BATTLE.

I REALIZE THAT I HAVE NO TALENT...

I PUT N EFFORT TO BECOME THE SLIGHTEST BIT STRONGER

IF I WAS STRONGER,

I COULD PROTECT THIS COUNTRY AND BE OF USE TO PRINCESS RENNER.

I'M FOCUSED ON JUST ONE THING.

...HMM.

THAT'S THE EXPRESSION OF 'A' SOLDIER.

CLIMB'S SWORD SKILLS ARE ALL SELF-LEARNED,

AND WHILE THEY COULD USE REFINING, THEY'RE ALL MADE FOR PROPER COMBAT--

FOR THE PURPOSE OF KILLING HIS OPPONENT

AND PROTECTING THOSE IMPORTANT TO HIM.

HOWEVER..

WHILE YOUR ATTITUDE HAS CHANGED,

THE DIFFERENCE IN SKILL IS STILL THE SAME.

WHAT WILL YOU DO?

BUT WITH EXPERIENCE

CLIMB HAS NO TALENT,

THAT SAID, FIGHTING A MATCH WITH ME ISN'T A LOSS FOR HIM.

COME, CLIMB!

IT'S LIKE I'M TRYING TO MAKE UP FOR THAT...

"NONE OF THAT HARD WORK WILL EVEN BRING YOU CLOSE TO THE PINNACLE!"

I'M SORRY, CLIMB...

トン

YES!

TOO BAD,

THIS'LL END THE SAME AS BEFORE

"Fortress!"

YOU WERE WAITING FOR THAT?!

!

NOW!

AH!!

YES!

"YOU JUST NEED ONE TECHNIQUE YOU CAN USE WITH CONFIDENCE."

コンプエース

I SEE, I GUESS YOU WON'T NEED A POTION

YEAH

IF I USE ONE CARELESS-LY, MY TRAINING WILL GO TO WASTE

I'M FINE

MY BODY HURTS, BUT IT'LL ONLY RESULT IN BRUISES

WELL DONE

I DID MY BEST TO AVOID BREAKING YOUR BONES, BUT HOW DO YOU FEEL?

YES

YOU'RE GONNA BE GUARDING THE PRINCESS LATER, RIGHT?

AL-RIGHT

IT'S SUPPOSED TO HEAL YOU, BUT THE MAGIC JUST RESULTS IN EVERYTHING GOING BACK TO HOW IT USED TO BE

THANK YOU, SIR

THEN I'LL GIVE YOU THIS JUST IN CASE

USE IT IF YOU'RE IN TROUBLE

IT'S NOTHING YOU'RE JUST AMAZING

WHAT'S WRONG?

NOT A DROP OF SWEAT, AND HIS BREATHING IS NORMAL

I SEE

WELL, I GUESS

HE REALLY IS THE STRONGEST IN THE KINGDOM

IF YOU WANT TO KNOW WHY I'M STRONG,

I'M AFRAID I DON'T HAVE A MEANINGFUL ANSWER TO OFFER YOU

WHY

THE NOBLES ALWAYS COMPLAIN THAT I LACK GRACE,

AND THIS WAY OF WALKING IS SOMETHING I LEARNED AS A MERCENARY

I WAS SIMPLY BORN WITH THE TALENT,

THAT'S ALL THERE IS TO IT

YEAH

IT'S A GOOD THING YOU WEREN'T TRAINED TO FIGHT LIKE A NORMAL SOLDIER

REALLY?

IN A WAY, YOU'RE RATHER WELL SUITED TO THAT STYLE OF FIGHTING WITH ITS PUNCHES AND KICKS

BEING ABLE TO USE YOUR HANDS AND FEET IS MORE USEFUL FOR ACTUAL COMBAT

A SWORD IS JUST ONE OF THE MANY WEAPONS YOU CAN USE,

WHICH I DON'T FEEL IS A GOOD THING

WHEN THEY HOLD A SWORD IN THEIR HANDS, THEY FOCUS ON FIGHTING WITH A SWORD,

WILL YOU BE FINE?

NOW THEN, I SHOULD GET GOING,

I NEED TO JOIN THE KING IN TIME FOR HIS MEAL

YEAH, WE'RE JUST DEALING WITH A GUEST TODAY

WELL, IT'S JUST AN ADVENTURER'S UNREFINED WAY OF FIGHTING

WHICH ONE IS COMING? BLUE?

YES, IT'S THE BLUE ROSE

I HOPE IT'S NOT RED

A GUEST? IS IT SOME NOBLE?

YES, IT'S MADAM AINDRA

AINDRA? OH!

T/N: LAKYUS ALVEIN DALE AINDRA (BLUE ROSE) AZUTH AINDRA (RED DROP)

ACTUALLY, I TURNED DOWN PRINCESS RENNER'S INVITATION

WELL, I SUPPOSE IT MAKES SENSE THAT SHE'D HAVE YOU LEAVE WHILE SHE HAS A FRIEND OVER

I SEE SO THAT'S IT

IF IT'S ALRIGHT WITH YOU,

COULD WE TRAIN AGAIN SOME OTHER TIME?

THANK YOU FOR EVERYTHING TODAY, SIR GAZEF

DON'T WORRY ABOUT IT, I ENJOYED MYSELF AS WELL

I DON'T MIND

.....

AS LONG AS THERE'S NO ONE ELSE AROUND

THANK YOU!

OH, RIGHT

THAT DOWNWARD STRIKE WAS BRILLIANT,

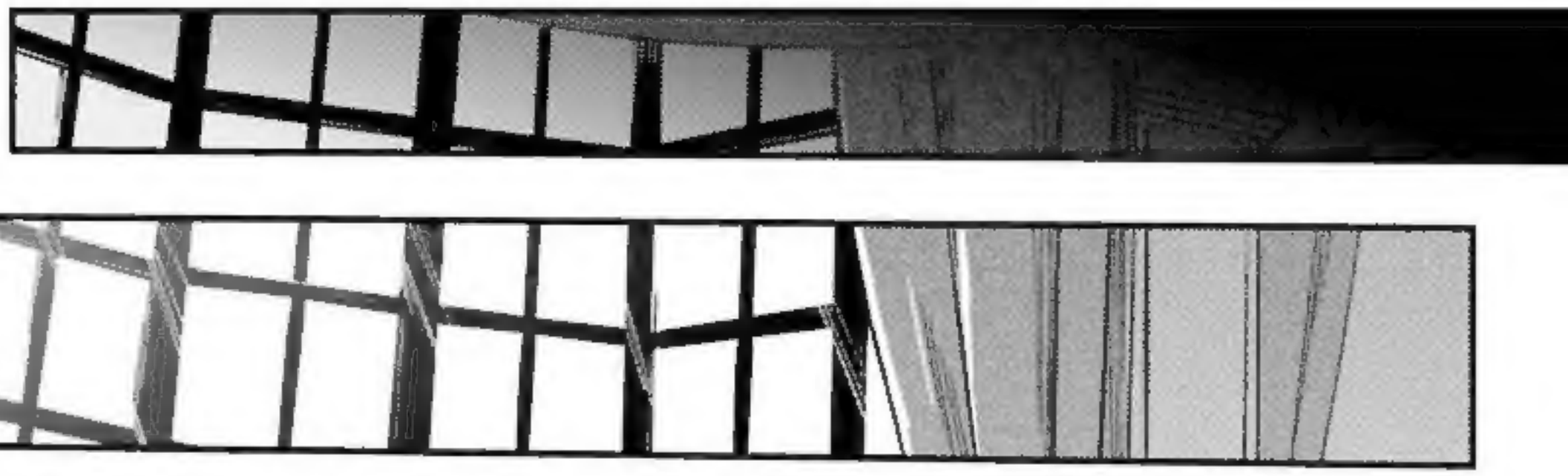
BUT

YOU SHOULD THINK ABOUT WHAT YOU DO AFTER THAT

FOR EXAMPLE, IF THEY MANAGE TO DODGE IT

OR IF THEY WITHSTAND IT

YES!



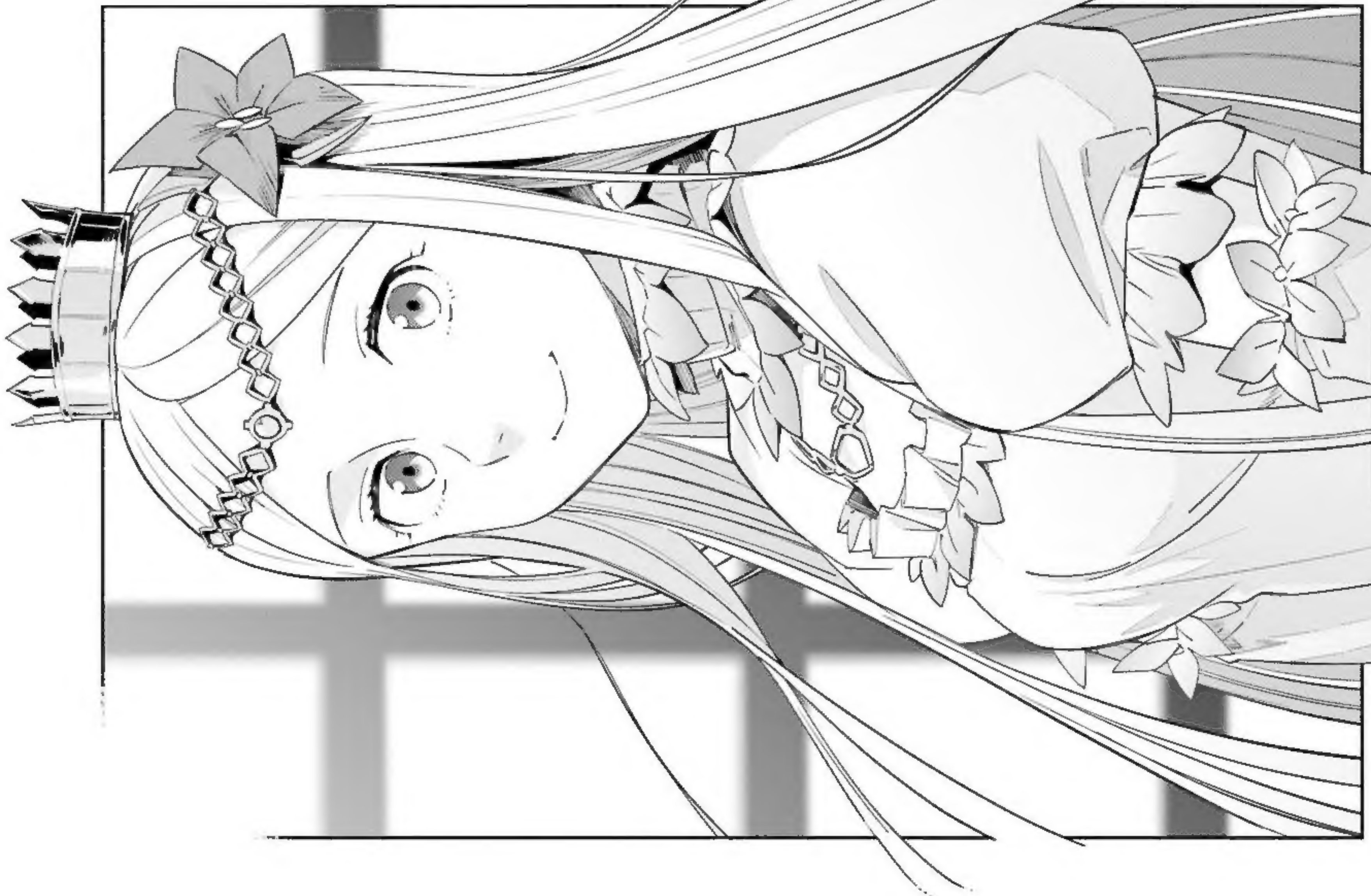
*KNOCK

*KNOCK

PRINCESS RENNER,

MADAM AINDRA HAS ARRIVED.

THE "GOLDEN" GIRL THAT POSSESSES BEAUTY, INTELLECT, AND KINDNESS.



CONTINUES ON NEXT MONTH

1

/AK/

/AK/ SCANS

HTTP://AK-SCANS.WIKIA.COM/

/AK/ SCANS IS ALWAYS LOOKING FOR PEOPLE (MOSTLY TRANSLATORS) TO HELP OUT ON THE MANY PROJECTS WE DO.

WE NEED HELP WITH THE FOLLOWING:

-YUKARI'S TANK CORNER EP. 7+
-OMEGA 7
-TO ARU OSSAN NO KATSUDOUKI
-GUNNERS
-TOKYO WARS
-GIRLS UND PANZER - RABURABU
-AND SO MUCH MORE!

IF YOU ARE INTERESTED,
CONTACT US ON THE /AK/ WIKI
OR ANY OF THE /AK/ THREADS

-/ak/ staff

SCANS: *ARMADA 371, BAHAMUT_BLITZ*
TRANSLATOR: *UXTEF*
CLEANING AND SFX: *WONGSTAH*
TYPESETTING, AND EDITING: *WONGSTAH*
QA: *WONGSTAH AND FRIENDS*